



為加州選民提供的語言協助



參與 2020 年 3 月選舉所需知曉的一切都可以按您選擇的語言為您呈現

小技巧!



如果您選擇本人親自投票

請牢記向投票站或選民中心的員工詢問他們可以為您提供哪些以您首選的語言書寫的資料。另外，詢問是否有任何員工可以使用您的語言與您交流。



如果您透過郵寄投票

您可以致電聯絡選舉辦公室，詢問他們可以在選舉日之前向您寄送哪些翻譯資料。這些服務或資料均應免費提供。

在選舉日之前



您可以獲得翻譯資料來幫助您做好投票準備

致電聯絡所在郡的選舉辦公室，詢問他們是否可以提供翻譯好的選票，或翻譯好的「臨摹」選票，和/或翻譯好的郡選民資訊指南。任何可提供的資料均將免費向您寄送。

「臨摹」選票指的是翻譯好的示例選票，它可以幫助您理解您的英語選票。此種選票不可用於實際投票。

在選舉日當日



您可以在投票時使用口頭語言幫助

如果您的投票站或選民中心中有會說多種語言的員工，他們將佩戴徽章、絲帶或貼紙，註明他們所說的語言。

您可以攜帶最多兩人幫助您進行投票，前提是他們不代表您的僱主或工會。您可以帶上親屬或朋友！



您也許可以找到翻譯好的選票

如果您的首選語言位於下表中您所在郡對應的 A 欄：

您可以在您的投票站或選民中心的某處找到清楚地貼好的譯版「臨摹」選票。周圍應該也放置了一些副本，您可以帶著副本進入投票亭，按照副本填寫英語選票來完成投票。現場也應該會有翻譯好的標識，告知您現場提供了哪些語種的譯版臨摹選票，以及現場員工可以說哪幾種語言。

如果您的首選語言位於下表中您所在郡對應的 B 欄：

投票站或選民中心的所有選舉資料均已翻譯好，包括您即將用來實際投票的選票。

按郡分類的語言要求

找到您的居住所在郡。如果您的首選語言列入了 **A 欄**，您可以透過郵件或在投票站或選民中心獲得翻譯好的「臨摹」選票。「臨摹」選票指的是翻譯好的示例選票，它可以幫助您理解您的英語選票。請致電詢問您所在郡的選舉辦公室。

如果您的語言列入了 **B 欄**，所有英語資料都提供了您的語言版本。其中包括您可以用來投票的譯版選票。

郡	A 欄 提供翻譯好的「臨摹」選票	B 欄 全部投票資料均已翻譯好，並可向選民提供
阿拉米達 (510) 272-6973	柬埔寨語/高棉語、韓語、旁遮普語	中文、西班牙語、菲律賓語/他加祿語、越南語
阿爾派恩 (530) 694-2281	---	---
阿莫多爾 (209) 223-6465	西班牙語	---
巴特 (530) 552-3400, 按 1 或 (800) 894-7761	赫蒙語、西班牙語	---
卡拉維拉斯 (209) 754-6376	西班牙語	---
科魯薩 (530) 458-0500	---	西班牙語
康特拉科斯塔 (925) 335-7800	韓語、菲律賓語/他加祿語、越南語	中文、西班牙語
德爾諾特 (707) 464-7216	西班牙語	美洲印第安語 (由郡級決定)
艾爾多拉多 (530) 621-7480	中文、西班牙語	---
佛雷斯諾 (559) 600-8683	中文、赫蒙語、韓語、柬埔寨語/高棉語、旁遮普語、菲律賓語/他加祿語、越南語	西班牙語
格倫 (530) 934-6414	---	西班牙語
洪堡 (707) 445-7481	西班牙語	
因皮里爾 (442) 265-1060	---	西班牙語
因約 (760) 878-0224	西班牙語	
克恩 (661) 868-3590 或 (800) 452-8683	菲律賓語/他加祿語、旁遮普語	西班牙語
金斯 (559) 852-4401	菲律賓語/他加祿語	西班牙語
雷克 (707) 263-2372	西班牙語	---
拉森 (530) 251-8217	西班牙語	---
洛杉磯 (800) 815-2666	亞美尼亞語、孟加拉語、波斯語	柬埔寨語/高棉語、中文、韓語、西班牙語、菲律賓語/他加祿語、越南語
瑪德拉 (559) 675-7720	旁遮普語	西班牙語
馬林 (415) 473-6456	西班牙語、越南語	---
馬里博薩 (209) 966-2007	西班牙語、菲律賓語/他加祿語	---
門多西諾 (707) 234-6819	西班牙語	---

按郡分類的語言要求

郡	A 欄 提供翻譯好的「臨摹」選票	B 欄 全部投票資料均已翻譯好, 並可向選民提供
默塞德 (209) 385-7541	中文、赫蒙語、旁遮普語	西班牙語
莫多克 (530) 233-6205	西班牙語	---
莫諾 (760) 932-5537	西班牙語	---
蒙特雷 (831) 796-1499	韓語、菲律賓語/他加祿語、越南語	西班牙語
納帕 (707) 253-4321	西班牙語、菲律賓語/他加祿語	西班牙語
內華達 (530) 265-1298	西班牙語	---
橘郡 (714) 567-7600	菲律賓語/他加祿語、波斯語	中文、韓語、西班牙語、越南語
普萊瑟 (530) 886-5650	韓語、西班牙語、菲律賓語/他加祿語	---
普盧默斯 (530) 283-6256	西班牙語	---
里弗賽德 (951) 486-7200	中文、韓語、菲律賓語/他加祿語、越南語	西班牙語
沙加緬度 (916) 875-6451	赫蒙語、韓語、旁遮普語、菲律賓語/他加祿語、越南語	中文, 西班牙語
聖貝尼托 (831) 636-4016	---	西班牙語
聖貝納迪諾 (909) 387-8300	中文、韓語、菲律賓語/他加祿語、越南語	西班牙語
聖地牙哥 (858) 565-5800 或 (800) 696-0136	阿拉伯語、韓語	美洲印第安語(由郡級決定)、中文、西班牙語、菲律賓語/他加祿語、越南語
舊金山 (415) 554-4375	韓語、菲律賓語/他加祿語、越南語	中文、西班牙語
聖華金 (209) 468-8683	中文、柬埔寨語/高棉語、旁遮普語、菲律賓語/他加祿語、越南語	西班牙語
聖路易斯-奧比斯波 (805) 781-5228	西班牙語、菲律賓語/他加祿語	---
聖馬刁 (650) 312-5222	韓語、菲律賓語/他加祿語	中文、西班牙語
聖塔巴巴拉 (805) 568-2200 或 (800) 722-8683	中文、韓語、菲律賓語/他加祿語	西班牙語
聖塔克拉拉 (408) 299-8683 或 (866) 430-8683	---	中文、西班牙語、菲律賓語/他加祿語、越南語、韓語、柬埔寨語/高棉語
聖塔克魯茲 (831) 454-2060	---	西班牙語
夏斯塔 (530) 225-5730	西班牙語	---
塞拉 (530) 289-3295	西班牙語	---
西斯奇 (530) 842-8084	西班牙語	---
索拉諾 (707) 784-6675 或 (888) 933-8683	西班牙語、菲律賓語/他加祿語	---

按郡分類的語言要求

郡	A 欄 提供翻譯好的「臨摹」選票	B 欄 全部投票資料均已翻譯好, 並可向選民提供
索諾瑪 (707) 565-6800 或 (800) 750-8683	西班牙語、柬埔寨語/高棉語、菲律賓語/他加祿語、越南語	---
斯坦尼斯勞斯 (209) 525-5200	柬埔寨語/高棉語、旁遮普語、亞述語/敘利亞語	西班牙語
薩特 (530) 822-7122	西班牙語、旁遮普語、菲律賓語/他加祿語	---
德哈馬 (530) 527-8190	西班牙語	---
崔尼蒂 (530) 623-1220	---	---
杜萊爾 (559) 624-7300	菲律賓語/他加祿語	西班牙語
圖奧勒米 (209) 533-5570	西班牙語	---
文杜拉 (805) 654-2664	中文、菲律賓語/他加祿語、越南語	西班牙語
優洛 (530) 666-8133	西班牙語、中文、韓語	---
尤巴 (530) 749-7855	赫蒙語、西班牙語	---